



มาลิน คุนดัง

Malin Kundang

ณ บริเวณชายหาดน้ำหวาน (Pantai Air Manis) เราจะได้พบก้อนหินประหลาดดูรูปร่างแล้วคล้ายคนหมอบกรอบอยู่ หินก้อนนี้ (และอีกหลายก้อนรอบเกาะ) กล้ายเป็นหลักฐานที่ทำให้ผู้คนถกเถียงกันว่า นิทานปวัณปราเรื่องมาลิน คุนดัง (Malin Kundang) นิทานอาเซียนจากประเทศอินโดนีเซีย (ในประเทศมาเลเซียและบруไนก็มีนิทานที่มีแนวเรื่องใกล้เคียงกัน) เป็นเรื่องจริงหรือเรื่องแต่งขึ้นกันแน่ ลองอ่านกันก่อนตัดสินใจนะครับ

ในหมู่บ้านเล็ก ๆ ใกล้กับชายหาดน้ำหวาน เกาะสุมatraตะวันตก “มาลิน คุนดัง” กับแม่น้ำของเขาก่อศัยอยู่อย่างขัดสน หลังจากพ่อตายจากไป มาลิน คุนดัง ก็ไม่ยอมท้อ เขาเป็นเด็กขยันและแข็งแรง จึงมักนำเรือออกทะเลเพื่อจับปลามาให้แม่ปุงอาหารและขายในเมือง ชีวิตของสองแม่ลูกก็น่าจะมีความสุขตามอัตภาพ

แต่สำหรับมาลิน คุนดัง นั้น อยากออกไปเผชิญโชคชี้งอาจจะโชคดี ร่ำรวยกลับมาก็ได้ แต่เขาจะไปไหนได้ในเมื่อมีเพียงเรือเก่า ๆ เท่านั้น วันหนึ่งขณะแผลนเรือหายมาลิน คุนดัง ได้ช่วยเหลือพ่อค้าที่กำลังถูกโจรสลัดปล้นไว้ได้ พ่อค้าเห็นความกล้าหาญจึงช่วยให้เดินทางเผชิญโชคเข้าตัดสินใจได้ในทันที เพราะสิ่งนี้คือความไฟแรงตลอดมา เขายากลับเดินทางไปกับพ่อค้าโดยไม่ได้รู้ลาแม่ของตนเลย

เขาก็ไม่รู้ว่า แม่เดินตามหาลูกชายอย่างเคราะห์ใด เพราะคิดว่ามาลิน คุนดัง จะน้ำทະเลยไปแล้ว แต่เมื่อกลับตามหาลูกชายตามชายหาดและเกาะแก่งต่าง ๆ หลายปีต่องมา มาลิน คุนดัง กล้ายเป็นพ่อค้าผู้ร่ำรวย มีเรือสินค้าลำใหญ่บรรทุกสินค้าเต็มลำกับลูกเรือจำนวนมาก รวมทั้งมีภรรยาสาวสวย ครัวนี้มาลิน คุนดัง เดินทางมาถึงบริเวณชายหาดน้ำหวาน ชาวบ้านบางคนจำเข้าได้ จึงรีบไปบอกกับแม่ของเขาว่า “มาลิน คุนดัง กลับมาแล้ว และก็เป็นเศรษฐีร่ำรวยมหาศาลด้วย”



คงไม่ต้องบอก แม่ของมาลิน คุณดัง จะดีใจมากเพียงใด ความหวังของนางเริ่มสดใสอีกครั้ง ขอเพียงได้อยู่ใกล้ลูกชาย อันเป็นที่รักเท่านั้น ก็สุขใจ นางรีบวิงไปยังเรือ สินค้าลำใหญ่โดยไม่ได้สนใจสมบัติล้ำค่า ใด ๆ เลย นางมองหา “มาลิน คุณดัง” เท่านั้น

จนกระทั่งนางได้พบกับลูกชายที่จาก กันไปนานหลายปี มาลิน คุณดัง เห็นแม่ ของ她 แทนที่จะดีใจและโอบกอดแม่ แต่ เขากลับรู้สึกอับอาย ถ้าใคร ๆ โดยเฉพาะ ภราดรやすวายของเขารู้ว่าหญิงสาวสักปrank มอมแมมคนนี้คือแม่ของเข้า แล้วลูกเรือของ เขากองจะนินทาหรือหัวเราะเยาะแน่ ๆ

มาลิน คุณดัง จึงปฏิเสธ โดยบอกว่า “ไม่รู้จัก และไม่ยอมรับหญิงสาวคนนี้เป็นแม่ แม่ของเขายา Yam อ่อน懦弱 เธอตะโกนถึง สามครั้ง จนมาลินตะโกนตอบกลับมาว่า “หยุดเสียที่ ฉันไม่เคยมีแม่ที่สักปrank และ น่ารังเกียจมากอย่างเจ้า”

จากนั้นก็รีบออกเรือจากไปทันที แม่ของเขากล่าวมาก นางละอายใจและผิดหวังในพฤติกรรมของลูกชายของนาง จึงคุกเข่าด้วยความสิ้นหวัง และอธิษฐานต่อพระเจ้า ขอให้ลูกชายของนางถูกลงโทษสำหรับสิ่งที่เขาทำให้แม่เสียใจมาก นางตะโกนด้วยความโกรธ สาปแช่งมาลินว่า “ถ้าเจ้าไม่มาขอโทษแม่ เจ้าจะต้องกล้ายเป็นหินไป”

มาลิน คุณดัง หัวเราะเยาะ เขามีสนใจคำสาปแช่ง ของแม่ของเขาระบุ ขณะที่ทะเลเงียบสงบ เรือสินค้าเด่น ไปตามคลื่นลมปกติ ลุ่ ๆ ๆ เกิดอาการแปรปรวน พายุฝน ฟ้าคะนอง คลื่นทะเลบ้าคลั่ง จนพัดเรือสินค้าของมาลิน คุณดัง อับปาง

และมั่นคงสายไปแล้วสำหรับคำขอโทษของมาลิน คุณดัง เขากลับลืมชัดมากเกย์ที่ชายหาดน้ำหวานแห่งนี้ เขากลับตัวลง แล้วหมอบกราบอย่างสำนึกผิดในสิ่งที่กระทำ เพื่อขอโทษแม่ แต่ทันใดนั้นมือและหัวเขากลายเป็นหิน แล้ว ลูกสามารถไปทั่วตัวจนกล้ายเป็นหินดังคำสาปแช่งของแม่นั่นเอง

เรื่องราวของลูกเนรคุณคนนี้จึงถูกเล่าขานไว้ เตือนสติผู้คนจนทุกวันนี้ และมาลิน คุณดัง ยังคง หมอบกราบ ฝ่ารอภัยล่าวคำขอโทษต่อแม่ ซึ่งเขารู้ว่า จะต้องรอคอยจนชั่วฟ้าดินสลายก็ได้ •